

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Вторник,
13 октября 1959 г.,
10 ч. 30 м.

ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 8 повестки дня: Утверждение повестки дня (продолжение) Третий доклад Генерального комитета (окончание)	685
Пункт 15 повестки дня: Выборы трех непостоянных членов Совета Безопасности (продолжение)	686

Председатель: г-н Виктор А. БЕЛАУНДЕ
(Перу)

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Утверждение повестки дня (продолжение)

ТРЕТИЙ ДОКЛАД
ГЕНЕРАЛЬНОГО КОМИТЕТА (А/4237)
(окончание)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я предлагаю представителям, если они пожелают, высказаться по мотивам голосования согласно решению, которое было принято Генеральной Ассамблеей вчера [826-е заседание] относительно включения в повестку дня тибетского вопроса.

2. Г-н ВИДИЧ (Югославия) (говорит по-английски): Я хотел бы кратко пояснить, почему моя делегация голосовала против включения тибетского вопроса в повестку дня этой Ассамблеи.

3. Мы ознакомились со взглядами на этот вопрос. Я должен сказать, что доводы, выдвинутые в пользу обсуждения этого вопроса, нас не убедили. Конечно, мы можем только сожалеть, что международное сообщество наций до сих пор не в состоянии эффективно выступать во

многих случаях, когда возникает угроза правам человека или когда эти права не соблюдаются. Несмотря на это и вне зависимости от акций, предпринятых правительством Китайской Народной Республики в Тибете, или от степени ответственности, возникающей с точки зрения принципов Устава, и оставляя в стороне доводы относительно режима в Тибете, особенно потому, что мы рассматриваем вопрос, затрагивающий национальные чувства, вне зависимости от всего этого, я говорю, что мы решительно против включения этого пункта в повестку дня по следующим причинам.

4. Во-первых, принимая во внимание существующую международную обстановку и как принципиальные, так и практические соображения, шаги, которые были предприняты для того, чтобы поставить этот вопрос на обсуждение, только затрудняют нашу работу здесь ненужными разногласиями и, в конечном счете, будут содействовать возрождению как существа, так и методов холодной войны. Это тем более важно сейчас, когда мы все являемся свидетелями отчаянного улучшения международных отношений, чему следует всячески способствовать.

5. Во-вторых, курс, которого придерживаются здесь, тем более нельзя оправдать и одобрить, что Китайской Народной Республике в то же самое время отказывают в праве участвовать в рассмотрении вопроса в Генеральной Ассамблее, т.е. в праве быть надлежащим образом представленной в Организации Объединенных Наций.

6. Г-н де ЛЕКЕРИКА (Испания) (говорит по-испански): Я хотел бы изложить мотивы испанской делегации, по которым она воздержалась от голосования.

7. Отношение Испании к актам насилия, совершенным коммунистическим режимом Китайской

Народной Республики, уже было изложено в заявлении, которое я сделал во время общих прений [823-е заседание], и это отношение недвусмысленно и ясно. Мы категорически осуждаем отношение китайских коммунистов к мирному населению Тибета, так же как и их поход против религиозных убеждений, политического строя и даже социальной структуры Тибета. Своими действиями они нарушили не только основные права человека, но также и свои собственные моральные обязательства внутреннего характера по отношению к народу Тибета. Нас не останавливает соображение, что наши заявления могли обострить международную атмосферу.

8. Вчера [826-е заседание] представитель Сальвадора со своим известным красноречием указал, что если международный порядок должен зависеть от сокрытия преступлений и если преступные деяния, нарушающие международную гармонию, следует обходить молчанием, то мир будет иметь мало смысла, так как он будет основан на вымысле и отрицании действительности. Если мы хотим добиться мирных решений, то такие решения должны быть основаны на точном знании агрессии, вне зависимости от того, какие народы ее совершили, и на знании возможностей, которыми они обладают для совершения дальнейшей агрессии так, чтобы могли быть приняты необходимые меры предосторожности против повторения таких актов в будущем; это единственный путь достижения стабильности в международных делах.

9. Тем не менее, как бы глубоко мы не были озабочены актами несправедливости, совершенными в Тибете, мы не должны забывать, что Организация Объединенных Наций является международной организацией, действия которой должны регулироваться ее Уставом; пункт 7 статьи 2 Устава совершенно ясно говорит, что Организация Объединенных Наций не имеет права вмешиваться во внутренние дела любой страны. Наши оговорки, касающиеся включения этого пункта в повестку дня этой сессии, не объясняются поэтому политическими причинами или отсутствием сочувствия к несчастному тибетскому народу, но объясняются нашим глубоким уважением к Уставу Организации Объединенных Наций и нежеланием создавать прецедент, который может привести в будущем к неоправданному вмешательству в дела других государств. В конечном счете, это внутренний китайский вопрос. Кто бы ни стоял у власти в Китае, нет доказательств, что Тибет вполне независим и

что его можно считать нацией. С другой стороны, нет ничего такого, что доказывало бы, что Китай — независимо от того, кто стоит там у власти — обязан воздерживаться от вмешательства в дела Тибета. На Китае лежит обязанность быть гуманным и руководствоваться международными нормами поведения, причем этой обязанности, и только этой, Китай не выполняет.

10. Делая это заявление, моя делегация придерживается позиции, которой она последовательно придерживалась до настоящего времени во всех подобных вопросах, рассмотренных Организацией Объединенных Наций.

11. По этим же самым причинам моя делегация на предыдущих сессиях считала неуместным вмешиваться в алжирский вопрос. Если мы и поддержали общее мнение о том, что венгерский вопрос должен быть поднят, так мы это сделали потому, что мы были крайне и справедливо озабочены иностранной интервенцией русских войск во внутренние дела этой страны.

12. Ни один из доводов, какими бы вескими они ни были, которые были приведены с тем, чтобы убедить нас голосовать за предложение, не убедил нас. Эти доводы эластичны и их трудно применять к тому или иному вопросу; если бы их всегда применяли в качестве критерия, то это привело бы к неразберихе в делах Организации Объединенных Наций и, хотя они не нарушали бы Устава непосредственно, они все же были бы несоблюдением одного из основных его принципов, а именно пункта 7 статьи 2.

13. Таковы соображения, которые обусловили наше голосование по этому вопросу.

14. Г-н ЛОРИДАН (Бельгия) (говорит по-французски): Бельгийская делегация голосовала за включение тибетского вопроса в повестку дня четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Делегация, однако, желает официально заявить, что у нее есть сомнения относительно компетенции Организации Объединенных Наций в этом вопросе.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы трех непостоянных членов Совета Безопасности (продолжение)

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Аргентины,

который хочет пояснить вопрос, служащий предметом нашего сегодняшнего заседания.

16. Г-н АМАДЕО (Аргентина) (говорит по-испански): Я отниму у Ассамблеи только несколько минут, для того чтобы затронуть вопрос, который мне хотелось бы выяснять, так как он касается ответственного отношения, ожидаемого от всех делегаций в этой Ассамблее.

17. В сегодняшних газетах появились сообщения, в которых предложение, внесенное вчера [826-е заседание] аргентинской делегацией, описывается как маневр, имеющий целью повлиять на результаты выборов. Я решительно и категорически опровергаю это неправильное толкование.

18. Аргентинская делегация не способна на маневры подобного рода. Вчера, здесь, я лично представил объяснение причин, по которым мы предприняли такой шаг. Во-первых, мы хотели обеспечить, чтобы по крайней мере часть нашей повестки дня была закончена в тот же самый день. Во-вторых, мы считали полезным и желательным, чтобы был краткий перерыв после утомительного процесса тринадцати безуспешных голосований. Это и только это было причиной нашего предложения. Кроме того, мы совершенно уверены в том, что сорок три делегации, которые поддержали наше предложение, сделали это с такими же намерениями, как и мы.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Напоминаю, что выборы для заполнения третьей вакансии, которая откроется в Совете Безопасности в конце этого года, были отложены после первой из серии трех голосований, ограниченных кандидатурами Польши и Турции. Мы должны поэтому теперь перейти ко второму ограниченному голосованию.

По приглашению Председателя г-н Саломон (Гаити) и г-н Лапиан (Индонезия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Производится тайное голосование.

<u>Общее число бюллетеней:</u>	81
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	81
<u>Число воздержавшихся:</u>	2
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	79
<u>Требуемое большинство:</u>	53

Число полученных голосов:

Польша	43
Турция	36

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ввиду того что результат голосования не был решающим, мы произведем третье ограниченное голосование.

По приглашению Председателя г-н Саломон (Гаити) и г-н Лапиан (Индонезия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Производится тайное голосование.

<u>Общее число бюллетеней:</u>	80
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	80
<u>Число воздержавшихся:</u>	2
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	78
<u>Требуемое большинство:</u>	52
<u>Число полученных голосов:</u>	
Польша	44
Турция	34

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ввиду того что и это голосование не дало решающего результата, мы должны произвести серию трех неограниченных голосований. Мы теперь переходим к первому из этих трех голосований.

По приглашению Председателя г-н Саломон (Гаити) и г-н Лапиан (Индонезия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Производится тайное голосование.

<u>Общее число бюллетеней:</u>	82
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	82
<u>Число воздержавшихся:</u>	3
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	79
<u>Требуемое большинство:</u>	53
<u>Число полученных голосов:</u>	
Польша	41
Турция	35
Югославия	2
Судан	1

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):

Ввиду того что первое неограниченное голосование не дало решающего результата, мы должны теперь произвести второе неограниченное голосование.

По приглашению Председателя г-н Саломон (Гаити) и г-н Лапиан (Индонезия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Производится тайное голосование.

<u>Общее число бюллетеней:</u>	82
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	82
<u>Число воздержавшихся:</u>	1
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	81
<u>Требуемое большинство:</u>	54
<u>Число полученных голосов:</u>	
Польша	40
Турция	36
Югославия	3
Ливия	1
Судан	1

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ввиду того что второе неограниченное голосование не дало решающего результата, мы теперь переходим к третьему неограниченному голосованию.

По приглашению Председателя г-н Саломон (Гаити) и г-н Лапиан (Индонезия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Производится тайное голосование.

<u>Общее число бюллетеней:</u>	82
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	82
<u>Число воздержавшихся:</u>	2
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	80
<u>Требуемое большинство:</u>	54
<u>Число полученных голосов:</u>	
Польша	38
Турция	35
Югославия	7

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ввиду того что эта серия неограниченных голосований не дала решающего результата, мы должны провести серию трех ограниченных го-

лосований, в которых единственными кандидатами будут Польша и Турция.

По приглашению Председателя г-н Саломон (Гаити) и г-н Лапиан (Индонезия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Производится тайное голосование.

<u>Общее число бюллетеней:</u>	82
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	82
<u>Число воздержавшихся:</u>	2
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	80
<u>Требуемое большинство:</u>	54
<u>Число полученных голосов:</u>	
Польша	43
Турция	37

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ввиду того что голосование не дало решающего результата, мы должны произвести второе ограниченное голосование.

По приглашению Председателя г-н Саломон (Гаити) и г-н Лапиан (Индонезия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Производится тайное голосование:

<u>Общее число бюллетеней:</u>	81
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	81
<u>Число воздержавшихся:</u>	2
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	79
<u>Требуемое большинство:</u>	53
<u>Число полученных голосов:</u>	
Польша	44
Турция	35

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ввиду того что второе голосование не дало решающего результата, мы должны произвести третье ограниченное голосование. Единственными кандидатами будут Польша и Турция.

По приглашению Председателя г-н Саломон (Гаити) и г-н Лапиан (Индонезия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Производится тайное голосование.

<u>Общее число бюллетеней:</u>	82
<u>Число бюллетеней, признанных неде-</u> <u>ствительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных дейст-</u> <u>вительными:</u>	82
<u>Число воздержавшихся:</u>	2
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	80
<u>Требуемое большинство:</u>	54

<u>Число полученных голосов:</u>	
Польша	44
Турция	36

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):
Теперь мы должны произвести дальнейшую се-
рию неограниченных голосований, при которых
любая страна может быть кандидатом.

По приглашению Председателя г-н Саломон
(Гаити) и г-н Лапиан (Индонезия) исполняют
обязанности счетчиков голосов.

Производится тайное голосование.

<u>Общее число бюллетеней:</u>	82
<u>Число бюллетеней, признанных неде-</u> <u>ствительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных дейст-</u> <u>вительными:</u>	82
<u>Число воздержавшихся:</u>	1
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	81
<u>Требуемое большинство:</u>	54

<u>Число полученных голосов:</u>	
Польша	42
Турция	35
Югославия	4

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):
Мы теперь должны произвести второе неогра-
ниченное голосование.

По приглашению Председателя г-н Саломон
(Гаити) и г-н Лапиан (Индонезия) исполняют
обязанности счетчиков голосов.

Производится тайное голосование.

<u>Общее число бюллетеней:</u>	82
<u>Число бюллетеней, признанных неде-</u> <u>ствительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных дейст-</u> <u>вительными:</u>	82
<u>Число воздержавшихся:</u>	1
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	81
<u>Требуемое большинство:</u>	54

<u>Число полученных голосов:</u>	
Польша	41
Турция	34
Югославия	6

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):
Мы должны теперь перейти к третьему не-
ограниченному голосованию.

По приглашению Председателя г-н Саломон
(Гаити) и г-н Лапиан (Индонезия) исполняют
обязанности счетчиков голосов.

Производится тайное голосование.

<u>Общее число бюллетеней:</u>	81
<u>Число бюллетеней, признанных неде-</u> <u>ствительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных дейст-</u> <u>вительными:</u>	81
<u>Число воздержавшихся:</u>	1
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	80
<u>Требуемое большинство:</u>	54

<u>Число полученных голосов:</u>	
Польша	38
Турция	35
Югославия	7

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):
Теперь мы приступим к первому из трех огра-
ниченных голосований. Единственными канди-
датами будут Польша и Турция.

По приглашению Председателя г-н Саломон
(Гаити) и г-н Лапиан (Индонезия) исполняют
обязанности счетчиков голосов.

Производится тайное голосование.

<u>Общее число бюллетеней:</u>	82
<u>Число бюллетеней, признанных неде-</u> <u>ствительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных дейст-</u> <u>вительными:</u>	82
<u>Число воздержавшихся:</u>	3
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	79
<u>Требуемое большинство:</u>	53

<u>Число полученных голосов:</u>	
Польша	43
Турция	36

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я
предоставляю слово представителю Соедиленно-
го Королевства к порядку ведения заседания.

32. Г-н БИЛИ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Мне кажется очевидным, что мы не сможем закончить эти выборы, продолжая голосовать сегодня. Я поэтому предлагаю отложить голосование для заполнения вакансии в Совете Безопасности до следующего понедельника, 19 октября.

Генеральная Ассамблея слышала предложение представителя Соединенного Королевства отложить заседание до следующего понедельника. По видимому никто не возражает против этого предложения и поэтому я считаю, что Генеральная Ассамблея согласна продолжать эту серию голосований в следующий понедельник в 10 ч. 30 м.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански):

Принимается соответствующее решение.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.